

**ИНФОРМАЦИЯ О ПРАВАХ НЕСОВЕРШЕННОЛЕТНИХ  
ЛИЦ, УЧАСТВУЮЩИХ В СУДЕБНОМ ПРОЦЕССЕ  
(ЗАПОЛНЯЕТСЯ НЕСОВЕРШЕННОЛЕТНИМ ЛИЦОМ, А НЕ РОДИТЕЛЕМ)**

Если вас обвиняют в нарушении ("infracton") или мисдиминоре ("misdemeanor", судебнаказуемый проступок), вы имеете следующие права:

1. Право на присутствие **адвоката** на всех стадиях судебного разбирательства (Если вас обвиняют в совершении мисдиминора и вы не можете позволить себе нанять адвоката, суд, по вашему запросу, назначит вам адвоката, который будет представлять ваши интересы. Управление государственных защитников (Public Defender's office) назначит цену в размере 125,00 долларов в час, если данное Управление решит, что вы можете позволить себе выплатить такую сумму.);
2. Право на **безотлагательное рассмотрение дела** судом;
3. Право на **очную ставку и перекрестный допрос** свидетелей;
4. Право на использование **полномочий суда по изданию вызовов в суд**, чтобы обеспечить представление доказательств и явку свидетелей в суд в ваших интересах; и
5. Право отказаться от **дачи невыгодных для себя показаний** (вас не могут обязать свидетельствовать против себя).

Если вы не являетесь гражданином США, заявление о признании вины или о нежелании оспаривать обвинение может привести к вашей депортации, отказу в разрешении на въезд в США или отказу в натурализации для предоставления гражданства США.

**Максимальный штраф (в том числе затраты на оценку суммы штрафа) за БОЛЬШИНСТВО нарушений составляет 350,00 долларов за первое нарушение, 690,00 долларов – за второе нарушение в течение одного года, 860,00 долларов – за третье нарушение в течение одного года. Кроме того, вы будете оштрафованы на 27,00 долларов за каждый предыдущий случай «признания виновным», отраженный в вашем личном деле водителя.**

За некоторые нарушения сумма штрафа превышает указанные выше суммы. Например, максимальный штраф за нарушение правил регистрации транспортных средств составляет 860,00 долларов, а **ОБЯЗАТЕЛЬНЫЙ** минимальный штраф – 180,00 долларов; максимальный штраф за нарушение правил страхования составляет 690,00 долларов, а **ОБЯЗАТЕЛЬНЫЙ** минимальный штраф – 350,00 долларов; максимальный штраф за превышение скорости в 100 миль/ч (160 км/ч) составляет 1710,00 долларов и, кроме того, суд временно лишит вас водительских прав; максимальный штраф за неправомерный обгон школьного автобуса составляет 860,00 долларов, а **ОБЯЗАТЕЛЬНЫЙ** минимальный штраф – 520,00 долларов за первое нарушение.

**Максимальным наказанием за БОЛЬШИНСТВО мисдиминоров является тюремное заключение сроком 6 месяцев и/или штраф в размере 1720,00 долларов.**

**Вы можете сделать следующие заявления:  
ЗАЯВЛЕНИЕ О ПРИЗНАНИИ ВИНЫ ("ADMIT"), ЗАЯВЛЕНИЕ О  
НЕПРИЗНАНИИ ВИНЫ ("DENY") или ЗАЯВЛЕНИЕ О НЕЖЕЛАНИИ  
ОСПАРИВАТЬ ОБВИНЕНИЕ ("NO CONTEST").**

Заявления о признании вины или о нежелании оспаривать обвинение приведут к «осуждению», которое будет занесено в ваше личное дело водителя. (Вызов в суд велосипедистов и пешеходов по обвинению в нарушении правил дорожного движения, а также водителей плавающих средств по обвинению в нарушениях, не связанных с алкоголем, не заносятся в ваше личное дело водителя). Заявление о нежелании оспаривать обвинение не может быть использовано против вас при рассмотрении

гражданского иска; в то время как заявление о признании вины может быть использовано в данном случае.

Приговоры по всем нарушениям должны быть вынесены немедленно, кроме случаев, когда вы хотите отложить вынесение приговора не менее чем на шесть (6) часов и не более чем на пять (5) дней. Если вы хотите отсрочить вынесение приговора, пожалуйста, немедленно сообщите об этом суду.

**Если вы обвиняетесь в совершении нарушения, связанного с употреблением алкоголя, и признаете себя виновным, заявите о нежелании оспаривать обвинение или в результате судебного разбирательства обвинение будет принято (вас признают «виновным»), в большинстве случаев суд должен будет приостановить действие ваших водительских прав на 1 год.** Если действие ваших водительских прав будет приостановлено, вы не будете иметь права управлять автомобилем. Если вы все же будете управлять автомобилем, вас могут арестовать и в случае «осуждения» приговорить к максимальному наказанию, которым является тюремное заключение сроком 6 месяцев и штраф в размере 3420,00 долларов. После приостановления действия ваших водительских прав, если вы считаете, что вождение является совершенно необходимым (определяемое как вождение для поездок на работу и с работы, в школу и из школы и/или на приемы к врачу и с приемов), вы можете подать суду ходатайство об ограничении действия водительских прав вместо приостановления. Бланк данного ходатайства можно получить в приемной.

Если вы не можете выплатить штраф полностью в момент вынесения приговора, вы можете производить оплату по частям. **К сумме штрафа прибавляется плата по дебиторской задолженности в размере 35,00 долларов, если вы просите разрешить внесение платежей в определенные сроки.**

Если вы выбираете вариант обучения в школе вождения, сумму штрафа плюс 39,00 долларов административного сбора суда необходимо внести в виде единовременного платежа. Вы должны будете выплатить полную сумму в течение не более чем 2 месяцев (плата в размере 35,00 долларов за продление срока на два месяца не предусматривается). Помимо штрафа, который вы выплачиваете суду за обучение в школе вождения, каждая школа вождения взимает «плату за обучение», которая как правило варьируется от 19,00 до 45,00 долларов. Обучение в школе вождения можно пройти в форме обучения в классе, домашнего курса обучения или через Интернет. Если вы не внесли необходимую плату за обучение в указанный срок, вы не сможете пройти обучение в школе вождения и запись об «осуждении» будет занесена в ваше личное дело водителя.

**Я заявляю под страхом наказания за дачу ложных показаний, что я прочел данный документ (или что мне его прочли) и что я понимаю его содержание.**

Дата: \_\_\_\_\_ Подпись: \_\_\_\_\_

Укажите здесь ваше имя печатными буквами: \_\_\_\_\_

-----**НЕСОВЕРШЕННОЛЕТНИЕ ЛИЦА НЕ ЗАПОЛНЯЮТ БЛАНК НИЖЕ ЭТОЙ ЛИНИИ**-----

Будучи приведенным к присяге или имея письменную присягу в деле, я подтверждаю, что полностью перевел данную форму этому несовершеннолетнему лицу на указанный ниже язык. Данный несовершеннолетний ответчик заявил, что он понял содержание данной формы, и затем подписал форму и проставил дату.

Подпись **ПЕРЕВОДЧИКА**: \_\_\_\_\_

Укажите печатными буквами имя **ПЕРЕВОДЧИКА** и язык перевода: \_\_\_\_\_